

### 粗大垃圾的种类与投弃方法

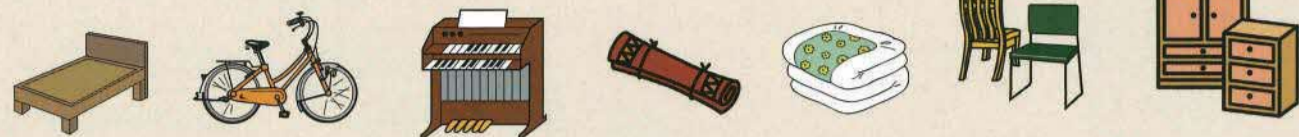
### 粗大ごみの品目と出し方

粗大垃圾不能在收集站投弃。可经事先申请实施个别上门收集,或请直接将粗大垃圾带到回收广场。

粗大ごみは収集所には出せません。申込による戸別収集か、リサイクルプラザへ直接持ち込んでください。

种类  
品目

写字台, 椅子, 桌子, 衣柜, 书架, 餐桌柜, 沙发, 床, 被褥, 地毯, 自行车, 滑雪板, 风琴, 等等  
机, いす, テーブル, たんす, 本棚, 食器棚, ソファ, ベッド, 布団, じゅうたん, 自転車, スキー板, オルガンなど



#### 个别上门收集 戸別収集

- 请到回收广场使用日语提出申请。  
リサイクルプラザに日本語で申込をしてください。
- 收集日为星期一至星期五(法定节假日及年末年初除外)  
収集日は月曜日から金曜日(祝日および年末年始除く)。
- 手续费为每件(每套)700日元。  
手数料1個(セット)につき700円。
- 一次个别上门最多收集5件。  
一回につき5点まで。
- 如果上门收集时恰逢搬家,必须本人全程在场。  
引越しの場合は、立会いが必要。

#### 直接携带到回收广场 直接持ち込み

- 请直接携带到回收广场。  
リサイクルプラザに持ち込んでください。
- 受理时间为星期二至星期六的上午9点至12点,下午13点至16点。  
受付時間は火曜日から土曜日の9時から12時、13時から16時。
- 手续费为每件(每套)300日元。  
手数料1個(セット)につき300円。
- 请携带能确认本人住址的证明文件(如驾照执照等)亲自前往。  
住所が確認できる証明書(運転免許証等)をご持参の上、本人が持ち込んでください。
- 不得使用专业货运车辆(黑色、绿色车牌)及最大载重量超过2吨的车辆搬运。  
貨物運送事業用(黒、緑ナンバー)及び最大積載量が2トンを超える車両での搬入はできません。

### 禁止投弃的垃圾

### 排出禁止のごみ

难以处理的物品, 危险物品, 有害物品, 医疗废弃物等等, 以及由制造商回收的家电类回收物品、电脑、摩托车等。

処理困難物、危険物、有害物、医療廃棄物などや、家電リサイクル品目、パソコン、オートバイ等メーカーがリサイクルするもの。

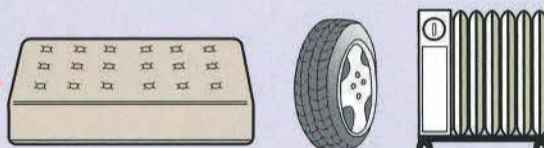
种类  
品目

弹簧床垫, 透明胶带台, 钢琴, 电池, 保龄球的球, 涂料, 燃料, 机油, 石头, 混凝土, 灭火器, 直径超过10厘米的树干, 马桶, 医疗废弃物, 电视机, 空调, 洗衣机, 衣物干燥机, 冰箱, 电脑, 原动机摩托车, 自动二轮车, 企业垃圾, 等等

スプリングマットレス、セロハンテープの台、ピアノ、バッテリー、ボウリングの球、塗料、燃料、エンジンオイル、石、コンクリート、消火器、直径10cm以上の幹、便器、医療廃棄物、テレビ、エアコン、洗濯機、衣類乾燥機、冷蔵庫、パソコン、原付バイク、自動二輪車、事業系ごみ など

关于此处提及的物品, 请与购买店铺或与办理以旧换新业务的店铺洽谈, 或者委托专业的处理公司进行处理。

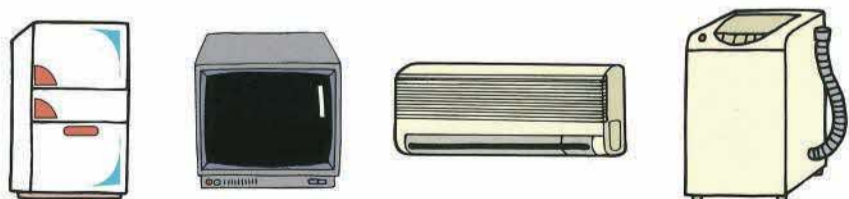
これらのものは、購入先や買い替えをする販売店に相談するか、専門の処理業者に処理を依頼してください。



#### 家电类回收对象种类的投弃方法 家電リサイクル対象品目の出し方

- 如果要更换新物件, 将旧物件委托给销售店铺。  
買い替えの場合・・・販売店に依頼
- 其他情况下, 委托收集搬运公司处理, 或携带至指定收集地点。  
それ以外・・・収集運搬業者に依頼するか指定引取場所へ

详情请前往回收广场洽询(请使用日语)。  
詳しくはリサイクルプラザへ日本語でお問い合わせください。



#### 灭火器的投弃方法 消火器の出し方

- 委托市内指定窗口进行处理, 或直接携带至指定窗口。  
此外, 也可通过邮寄进行回收。  
市内の特定窓口に取り置きを依頼するか、直接特定窓口へ持ち込む方法があります。また、郵送での回収もできます。



#### 电脑的投弃方法 パソコンの出し方

- 请直接向电脑制造商提出回收申请。  
パソコンのメーカーに直接回収の申込をしてください。



#### 原动机摩托车和自动二轮车的投弃方法 原付バイク・自動二輪の出し方

- 请将车辆携带至废弃二轮车的处理店铺或指定处理场所。  
廃棄二輪取扱店か指定引取場所へ持ち込んでください。



#### 企业垃圾(写字间、店铺、餐馆店等的垃圾)的投弃方法 事業系ごみ(事務所、店舗、飲食店などのごみ)の出し方

- 企业垃圾不得在家庭垃圾收集站投弃, 因此, 企业请根据垃圾种类, 委托资源回收业者或工业废弃物处理业者或普通废弃物处理业者进行处理。  
家庭系ごみの収集所には出せない。ごみの種類に応じて資源回収業者や産業廃棄物処理業者、一般廃棄物処理業者に依頼してください。

## 资源与垃圾的分类方法、投弃方法指南

### 資源とごみの分け方・出し方ガイド

请为实现垃圾的减量化与资源化共同努力!

ごみの減量と資源化にご協力ください!

投弃规定	ルール	注意事项	注意事項
时间 時間	垃圾收集日的上午7:00~8:30 収集日の朝7時から8時30分。	禁止在非投弃時間帯投弃。 時間外の排出禁止。	
收集日 曜日	确认各区域在星期几收集。 地域別収集曜日の確認。	禁止在非收集日投弃。 収集曜日以外の排出禁止。	
收集站 収集所	由各区域(自治会)分别自行设置。 地域(自治会)別に設置。	请确认可燃垃圾与资源类物品的收集站。 可燃ごみと資源物の収集所を要確認。	
投弃方法 出し方	务必将垃圾与资源类物品加以分类, 分别投弃。 请使用透明或半透明垃圾袋。 ごみと資源は分別すること。 袋は透明か半透明のもの。	务必将袋口捆扎好。 不可使用黑色、深色垃圾袋以及瓦楞纸箱。 袋の口を縛ること。 黒や色の濃い袋、ダンボールは不可。	

- 不可将粗大垃圾、花木剪枝投弃至收集站。  
粗大ごみ、剪定枝などは収集所に出せません。
- 对于投弃至收集站的资源类物品, 市政府拥有所有权。擅自取走资源类物品的行为, 视同刑法中的盗窃罪。  
収集所に出された資源物の所有権は市に帰属するものとします。資源物の持ち去り行為は、刑法の窃盗罪に当たります。

各区域的收集日 地域別収集曜日	星期一 月曜日	星期二 火曜日	星期三 水曜日	星期四 木曜日	星期五 金曜日	星期六 土曜日
落合・中村 落合・中村	可再生资源・废弃物 資源物・無価値物	可燃垃圾 可燃ごみ	塑胶塑料 プラスチック		可燃垃圾 可燃ごみ	
上深谷・蓼川 上深谷・蓼川	塑胶塑料 プラスチック		可燃垃圾 可燃ごみ	可再生资源・废弃物 資源物・無価値物		可燃垃圾 可燃ごみ
大上 大上		塑胶塑料 プラスチック	可燃垃圾 可燃ごみ	可再生资源・废弃物 資源物・無価値物		可燃垃圾 可燃ごみ
寺尾北・寺尾天台 寺尾北・寺尾天台 (寺尾北・寺尾台・寺尾西・寺尾中2丁目 寺尾北・寺尾台・寺尾西・寺尾中2丁目)	可燃垃圾 可燃ごみ	可再生资源・废弃物 資源物・無価値物		可燃垃圾 可燃ごみ		塑胶塑料 プラスチック
寺尾绫北・寺尾南 寺尾綾北・寺尾南 (寺尾中1・3・4丁目・寺尾本町・寺尾南・寺尾釜田 寺尾中1・3・4丁目・寺尾本町・寺尾南・寺尾釜田)	可燃垃圾 可燃ごみ		塑胶塑料 プラスチック	可燃垃圾 可燃ごみ	可再生资源・废弃物 資源物・無価値物	
小园・早川・吉冈 小園・早川・吉岡		可燃垃圾 可燃ごみ	可再生资源・废弃物 資源物・無価値物	塑胶塑料 プラスチック	可燃垃圾 可燃ごみ	
绫西 綾西	塑胶塑料 プラスチック	可燃垃圾 可燃ごみ	可再生资源・废弃物 資源物・無価値物		可燃垃圾 可燃ごみ	
上土棚 上土棚	可燃垃圾 可燃ごみ		塑胶塑料 プラスチック	可燃垃圾 可燃ごみ	可再生资源・废弃物 資源物・無価値物	

- 塑胶塑料  
プラスチック → 干净无脏污的塑胶塑料, 容器包装塑胶塑料  
きれいなプラスチック、容器包装プラスチック
- 资源类物品  
資源物 → 纸类, 废弃食用油, 铝, 钢铁罐, 小型家电・金属, 玻璃瓶类, 牛奶纸盒, 喷雾罐, PET瓶, 荧光灯管/灯泡, 电池  
紙類、廃食用油、アルミ、スチール缶、小型家電・金属、びん類、牛乳パック、スプレー缶、ペットボトル、蛍光灯、電池
- 废弃物  
無価値物 → 陶器, 瓷器, 玻璃制品, 白炽灯泡, 镜子, 花盆, 等等  
せともの、陶磁器類、ガラス製品、電球、鏡、植木鉢など

咨询 綾瀨市公民环境部回收广场

お問い合わせ 綾瀨市役所市民環境部リサイクルプラザ

邮政编码: 252-1124 綾瀨市吉岡1643-1 〒252-1124 綾瀨市吉岡1643-1

电话: 0467-76-9522 传真: 0467-76-9523  
TEL: 0467-76-9522 FAX: 0467-76-9523

# 资源类物品的种类与投弃方法

## 資源物の品目と出し方

種類 品目	可投弃物品 出せるもの	投弃方法(注意事項) 出し方(注意点)
<b>塑胶塑料</b> プラスチック 	<b>所有的塑胶塑料制品</b> プラスチック製品全般   ←具有左方所示的标志。 ←左のマークが目印	将内容物品取出。 中身は出す。  稍做清洗。 軽く洗う。  脏污的塑胶塑料品 当作可燃垃圾处理。 汚れているものは可燃ごみ。  

種類 品目	可投弃物品 出せるもの	投弃方法(注意事項) 出し方(注意点)
<b>纸类</b> 紙類	<b>无脏污的纸类</b> (例如: 杂志, 报纸, 瓦楞纸箱) 汚れている紙以外の紙類 (雑誌, 新聞紙, ダンボールなど)  	下雨天不可投弃。 雨の日には出せません。  请将杂志或报纸捆扎整齐后投弃。 雑誌や新聞紙は束ねて出してください。  请将本子或纸张放进纸袋内投弃。 ノートや紙は紙袋で出すこと。  
<b>废弃食用油</b> 廃食用油	<b>使用过的植物性油脂</b> 使用済みの植物性油  	将废弃植物油倒入有旋盖盖的PET瓶, 投弃到绿色的收集筐中。 スクリーキャップ式のペットボトルに入れ、緑色のかごへ出す。  

種類 品目	可投弃物品 出せるもの	投弃方法(注意事項) 出し方(注意点)
<b>铝</b> アルミ 	<b>所有的铝制品</b> アルミ製品全般  ←具有左方所示的标志。 ←左のマークが目印	不需压扁, 投弃到收集筐中。 つぶさずカゴへ。  将残留的内容物品取出, 用水清洗。 中身が残っているものは出し、水でゆすぐ。
<b>钢铁</b> スチール 	<b>钢铁制品</b> スチール製品  ←具有左方所示的标志。 ←左のマークが目印	

種類 品目	可投弃物品 出せるもの	投弃方法(注意事項) 出し方(注意点)
<b>小型家电</b> 金属类 小型家電・金属類	<b>非禁止投弃的家电制品, 伞, 锅等金属制品。</b> 排出禁止以外の家電製品、傘、なべ等の金属製品  	投弃到收集筐中。 カゴに入れる。  刀具等危险物品要用报纸等包好, 投弃时放在收集筐的旁边。 刃物などの危険物は新聞紙などで包みカゴの脇に出す。

種類 品目	可投弃物品 出せるもの	投弃方法(注意事項) 出し方(注意点)
<b>玻璃瓶类</b> びん類	<b>可重复灌装玻璃瓶</b> 生きびん 一升瓶, 啤酒瓶 一升びん, ビールびん  	取下瓶盖, 清洗瓶子内部。 ふたを取り、中身を洗う。  投弃到收集筐中。 カゴに入れる。  瓶盖按材质分类。 软木: 可燃垃圾    塑胶塑料: 塑胶塑料类 钢铁: 小型家电・金属类 ふたは材質ごとに分別。 コルク…可燃    プラスチック…プラスチック スチール…小型家電・金属類  
	<b>透明玻璃瓶</b> 透明びん 透明玻璃瓶, 磨砂玻璃瓶 透明のびん, すりガラス  	
	<b>茶色玻璃瓶</b> 茶のびん 除啤酒瓶以外的其他茶色玻璃瓶 ビールびん以外の茶色いびん  	
	<b>其他玻璃瓶</b> その他のびん 藍、黒、緑等其他颜色的玻璃瓶 青・黒・緑などその他の色のびん  	

種類 品目	可投弃物品 出せるもの	投弃方法(注意事項) 出し方(注意点)
<b>牛奶纸盒</b> 牛乳パック 	<b>装牛奶、果汁等的内壁为白色的纸包装盒</b> 牛乳・ジュースなど 内側が白色のパック  	内壁为银色或茶色的纸包装盒应作为纸类投弃。 内側が銀色・茶色のパックは紙類で出す。 清洗内部, 并将包装盒剪开。 中を洗い、切り開く。  
<b>喷雾罐</b> スプレー缶	<b>喷发剂, 等等</b> ヘアスプレー等  	内容物一定要彻底用完。 必ず使い切る。  
<b>布类</b> 布類	<b>衣物, 毛巾, 等等</b> 衣類・タオルなど  	下雨天不可投弃。 雨の日には出せません。 请用绳子捆扎整齐或放进袋子内投弃。 ひもで縛るか袋で出してください。  
<b>PET瓶</b> ペットボトル 	<b>装饮料、酒、酱油的PET瓶</b> 飲料用、酒、醤油のペットボトル  ←具有左方所示的标志。 ←左のマークが目印	清洗瓶子内部    取下标签    压扁    投弃至收集筐内 中を洗う    ラベルをはずす    つぶす    カゴへ  
<b>荧光灯管/灯泡</b> 蛍光灯 蛍光灯	<b>荧光灯管/灯泡(白炽灯泡或辉光灯泡属于“废弃物”)</b> 蛍光灯(電球やグローランプは無価値物)  	破碎的荧光灯管/灯泡要放进袋子内再投弃到收集筐中。 割れたものは、袋に入れてカゴへ。  
<b>电池</b> 電池	<b>纽扣式电池、充电电池请到销售点投弃。</b> ボタン型・充電式は販売店へ  	投弃到收集筐中。 カゴに入れる。  

## 废弃物 無価値物

種類 品目	可投弃物品 出せるもの	投弃方法(注意事項) 出し方(注意点)
<b>废弃物</b> 無価値物	<b>陶瓷, 瓷器, 玻璃制品, 白炽灯泡, 镜子, 水壶, 等等</b> せともの、陶器製類、ガラス製品、電球、鏡、ポットなど  	投弃到收集筐中。 カゴに入れる。  破碎的物品要放进袋子内。 割れているものは袋に入れる。  

## 可燃垃圾 可燃ごみ

種類 品目	可投弃物品 出せるもの	投弃方法(注意事項) 出し方(注意点)
<b>厨房垃圾</b> 生ごみ	<b>烹调废料, 剩饭剩菜, 等等</b> 調理くず、残飯など  	放进透明或半透明的袋内投弃。厨房垃圾要控干水分。 透明か半透明の袋で出す。生ごみは水を切る。  
<b>小树枝、草木</b> 小枝・草木	<b>小树枝, 草, 花, 等等</b> 小枝、草、花など  	
<b>皮革制品</b> 革製品	<b>皮革箱包, 皮鞋, 皮带, 等等</b> かばん、革靴、ベルトなど  	
<b>其他</b> その他	<b>坐垫, 枕头, 运动鞋, 一次性打火机, 等等</b> 座布団、枕、スニーカー、使い捨てライターなど  	

### 花木剪枝 剪定枝

- 长度不超过 1.5 米, 直径在 1 厘米至 10 厘米之间  
長さ1.5m、直径1cmから10cmまで
- 用绳子捆扎整齐。  
ひもで縛る。
- 将叶子、枯叶除去。  
葉、枯葉は取り除くこと。
- 可经事先申请, 实施个别上门回收(免费)  
申込による戸別回収(無料)
- 请到回收广场申请(只能用日语)。  
リサイクルプラザに日本語で申込をしてください。

### 厨房垃圾处理容器补助制度 生ごみ処理容器補助制度

- 对购买安装厨房垃圾处理容器的市民给予金钱补助。  
生ごみ処理容器を設置した方に購入金額の補助を行っています。
- 补助对象 補助対象者  
居住地址在市内, 安装并持续使用厨房垃圾处理容器的个人。  
市内に住所を有する個人で処理容器を設置でき、継続的に使用する方。
- 申请方法 申請方法  
携带印章与购买垃圾处理器的发票前往资源回收广场办理申请。  
办理时必须填写银行帐号。  
印鑑と購入領収書を持参し、リサイクルプラザまで。その際、口座番号の記入が必要になります。